

어휘 1 ពាក្យថ្មី ១ | **어휘 높임** ពាក្យគួរសម



នៅក្នុងគេប្រើពាក្យគួរសមចំពោះមនុស្សចាស់។ តោះ! ទៅមើលថា តើមានពាក្យអ្វីខ្លះ?



계시다 (있다)
មាននៅ, គង់នៅ, ស្ថិតនៅ



잡수시다/드시다 (먹다)
បរិភោគ/ពិសា(ហូប)



주무시다 (자다)
សម្រាន្ត(គេង)



말씀하시다 (말하다)
មានប្រសាសន៍(និយាយ)



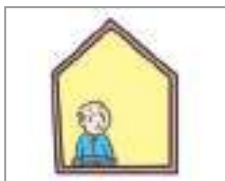
편찮으시다 (아프다)
ឈឺ



돌아가시다 (죽다)
ទទួលមរណភាព (ស្លាប់)



드리다 (주다)
ជូន(អោយ)



댁 (집)
ផ្ទះ



성함 (이름)
នាម (ឈ្មោះ)



연세 (나이)
ព្រះជន្ម (អាយុ)

- 할머니는 어제부터 **편찮으세요**.
លោកយាយឈឺតាំងពីម្សិលមិញ។
- 할아버지는 작년에 **돌아가셨어요**.
លោកតាបានស្លាប់នៅឆ្នាំមុនហើយ។
- 저는 할아버지께 선물을 **드려요**.
ខ្ញុំបានជូនអំណោយដល់លោកតា។
- 할아버지는 **댁에 계세요**.
លោកតាកំពុងនៅផ្ទះ។
- 할아버지 **성함이** 어떻게 되세요?
លោកតាឈ្មោះអ្វីដែរ?
- 가: 할아버지 **연세가** 어떻게 되세요?
តើលោកតាមានព្រះជន្មប៉ុន្មានដែរ?
나: 여든 살이세요.
អាយុប៉ែតសិបឆ្នាំហើយ។



សូមកុំមើលពាក្យនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

សូមជ្រើសរើសកន្សោមពាក្យពី <ឧទាហរណ៍> មកបញ្ចប់ការសន្ទនា។

- 가: 지난 주말에 뭐 했어요? តើបានធ្វើអ្វីនៅសប្តាហ៍មុន?
나: 할머니 _____ 에 다녀왔어요.
- 가: 사장님 좀 바꿔 주세요. ខ្ញុំសូមនិយាយទូរស័ព្ទជាមួយលោកថៅកែ។
나: 지금 사무실에 안 _____ . 잠깐 나가셨어요.
- 가: 가족이 어떻게 돼요? តើគ្រួសារមានប៉ុន្មាននាក់?
나: 어머니하고 동생, 저, 세 명이예요. 아버지는 3년 전에 _____ .
- 가: 할머니, _____ 이/가 어떻게 되세요?
나: 75살이예요. ៧៥ឆ្នាំ។
- 가: 여기 얼마예요? តើនៅទីនេះ អស់ថ្លៃប៉ុន្មាន?
나: 맛있게 _____ ? 비빔밥하고 김치찌개니까 만 원이예요.

보기

연세

돌아가시다

드시다

댁

계시다

정답 1) 댁 2) 계세요 3) 돌아가셨어요 4) 연세 5) 드셨어요



យើងប្រើប្រាស់ '-(으)시' ភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្ទបុគ្គលនាម ដើម្បីបង្ហាញជាការគោរពដល់ប្រធានល្អៗ។

자음(ឡធួន:) → -으시-	모음(ស្រៈ), 자음 'ㄹ'(ឡធួន: 'ㄹ') → -시-
읽다 → 읽으시다	가다 → 가시다
좋다 → 좋으시다	바쁘다 → 바쁘시다
	살다 → 사시다

- 선생님은 지금 무슨 책을 **읽으세요**? តើលោកគ្រូ/អ្នកគ្រូកំពុងអានសៀវភៅអ្វី?
- 사장님은 매일 아침 운동을 **하세요**. លោកប្រធានហាក់ប្រាណារៀងរាល់ព្រឹក។
- 부모님은 베트남에 **사세요**. ឪពុកម្តាយរស់នៅប្រទេសវៀតណាម។
- 우리 아버지는 키가 **크세요**. ឪពុករបស់ពួកយើងមានកម្ពស់ខ្ពស់។

ប្រធានបទដែលបង្ហាញការគួរសមគឺវិញ្ញាបនបត្រ '-시-' ហើយវាក៏ភ្ជាប់នឹងប្រើជាមួយ '-(으)세요' ច្រើន។ '-(으)세요' ប្រើនៅពេលបច្ចុប្បន្ន, '-(으)셨어요' គឺប្រើនៅពេលអតីតកាល។ កិរិយាសព្ទដូចជា: '먹다, 있다, 자다' ត្រូវបានភ្ជាប់នឹង '-시-' ក៏ភ្លាយទៅជា '잡수시다(먹다)', '계시다(있다)', '주무시다(자다)' ។

ក្រេអូន និង ភាសាខ្មែរ ក្នុងការប្រើប្រាស់ '-(으)시'

ក្នុងភាសាខ្មែរ នៅពេលដែលយើងចង់និយាយគួរសមទៅកាន់បុគ្គលណាម្នាក់ គឺប្រើប្រាស់ពាក្យគួរសម។ នៅក្នុងភាសាខ្មែរក៏ដូចគ្នា គឺអាចប្រើប្រាស់ពាក្យយកមកនិយាយជាការគួរសមបាន ក៏ប៉ុន្តែមិនមានពាក្យច្រើនសម្រាប់ប្រើប្រាស់នោះទេ។ ជាទូទៅ គឺប្រើប្រាស់ '-(으)시-' យកទៅភ្ជាប់ជាមួយនឹងកិរិយាសព្ទដើម ដើម្បីបំបែកទៅជាការគួរសម។

- 나는 운동을 **잘한다**. ខ្ញុំពូកែលេងកីឡា។
- 우리 아버지는 운동을 **잘하십니다**. លោកឪពុករបស់ខ្ញុំ ពូកែលេងកីឡា។



តើអ្នកយល់ពីការប្រើប្រាស់ '-(으)시-' ហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ជឹងសូមសាកល្បងប្រើពាក្យគួរសមប្តូរជំនួសផ្នែកដែលបានគូសបន្ទាត់ពីក្រោម។

2. 대화에서 밑줄 친 부분을 '-(으)시-'를 사용해서 바르게 고쳐 쓰세요.

សូមប្រើប្រាស់ '-(으)시-' មកសរសេរកែតម្រូវឡើងវិញនូវពាក្យដែលបានគូសបន្ទាត់ពីក្រោមក្នុងការសន្ទនា។

- 1) 가: 가족은 어디 살아요? តើគ្រួសាររស់នៅទីណា?
 나: 부모님은 고향에 살아요. 그리고 형은 한국에 있어요.
 ឪពុកម្តាយរស់នៅស្រុកកំណើត។ ហើយបងប្រុសនៅប្រទេសកូរ៉េ។
 → _____.
- 2) 가: 안에 반장님 계세요? តើលោកប្រធាននៅខាងក្នុងដែរឬទេ?
 나: 아니요, 조금 전에 나갔어요. អត់ទេ, គាត់ទើបតែចេញទៅក្រៅមុននេះ។
 → _____.
- 3) 가: 여보세요. 사장님 좀 바꿔 주세요. អាឡូ, ខ្ញុំសុំនិយាយទូរស័ព្ទជាមួយលោកប្រធានបន្តិច។
 나: 사장님은 지금 회의 중이라서 전화를 못 받아요.
 លោកប្រធានកំពុងប្រជុំ ដូច្នេះហើយមិនអាចទទួលទូរស័ព្ទបានទេ។
 → _____.

정답 1) 사세요 2) 나가셨어요 3) 받으세요



어휘 2 ពាក្យថ្មី ២ | 생활 예절 វប្បធម៌នៃការរស់នៅ



តោះ! ទៅសិក្សាអំពីវប្បធម៌នៃការរស់នៅថាមានអ្វីខ្លះ?

※ 하면 안 되는 행동 ឥរិយាបថដែលមិនត្រូវធ្វើ



신발을 신고 들어가다
ពាក់ស្បែកជើងចូលទៅក្នុង



한 손으로 물건을 주다
អោយរបស់ដោយដៃម្ខាង



다리를 떨다
ញាក់ជើង



다리를 꼬고 앉다
អង្គុយគងទាក់ខ្លា



밥에 손가락을 씻다
ដោតស្លាបព្រានៅក្នុងបាយ



밥그릇을 들고 먹다
លើកចានបាយហូប



소리를 크게 내다
បញ្ចេញសំឡេងខ្លាំង

※ 해야 하는 행동 ឥរិយាបថដែលត្រូវធ្វើ



고개를 돌리다
ងាកមុខចេញ



허리를 숙이다
អោនចង្កេះចុះ



자리를 양보하다
ជូនកន្លែង



សូមរំលឹកពាក្យដែលបានរៀននៅខាងលើម្តងទៀត បន្ទាប់មកសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់ទៅនឹងចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។



• ㉠ 밥그릇을 들고 밥을 먹으면 안 돼요.



• ㉡ 신발을 신고 집 안에 들어가면 안 돼요.



• ㉢ 어른께 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요.

정답 ①㉡ ②㉠ ③㉢



<보기>처럼 이야기해 보세요. **សូមសាកល្បងនិយាយដូចទៅនឹង<ឧទាហរណ៍>ខាងក្រោម។**

보기

밥을 먹을 때 **នៅពេលហូបបាយ**



식탁 위에
놓고 먹다
ដាក់នៅលើតុហើយហូប

가: 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?
តើនៅប្រទេសកូរ៉េពេលហូបបាយ គេត្រូវធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច?
나: 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
식탁 위에 놓고 먹어야 돼요.
មិនអាចលើកបានបាយហូបបានទេ។ ត្រូវដាក់នៅលើតុ
ហើយហូប។

1) 어른께 물건을 드릴 때
នៅពេលជូនរបស់ដល់មនុស្សចាស់



두 손으로
드리다
ជូនដោយដៃពីរ

2) 집에 들어갈 때
នៅពេលចូលទៅផ្ទះ



신발을 벗고
들어간다
ដោះស្បែងជើង
ហើយសឹមចូលទៅក្នុង

3) 밥을 먹을 때 **នៅពេលហូបបាយ**



조용히
먹다
ហូបដោយស្ងៀមស្ងាត់

4) 지하철에서 **នៅក្នុងថេត្តឹងក្រោមដី**



자리를
양보하다
ជូនកន្លែង

정답 1) 가: 한국에서 어른께 물건을 드릴 때 어떻게 해야 돼요?
나: 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요. 두 손으로 드려야 돼요.
2) 가: 한국에서 집에 들어갈 때 어떻게 해야 돼요?
나: 신발을 신고 들어가면 안 돼요. 신발을 벗고 들어가야 돼요.
3) 가: 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?
나: 소리를 크게 내면 안 돼요. 조용히 먹어야 돼요.
4) 가: 한국에서 지하철에서 어떻게 해야 돼요?
나: 노약자석에 앉으면 안 돼요. 자리를 양보해야 돼요.



한국인들에게 나이란?

តើអាយុមានអត្ថន័យយ៉ាងណាចំពោះជនជាតិកូរ៉េ?

한국에서는 처음 보는 사람에게도 나이를 자주 물어봅니다. 외국인들은 한국인들이 처음 만났을 때 나이를 물어봐서 당황하는 경우가 있는데 한국에서는 나이를 묻는 것이 실례되는 행동은 아닙니다. 왜냐하면 한국에서는 나이가 많은 사람에게는 높임말을 쓰는 등 예의를 지켜야 하기 때문입니다. 높임말을 쓰는 것 말고도 어른 앞에서 지켜야 하는 행동들이 있는데 어떤 것인지 알아보까요?

នៅប្រទេសកូរ៉េពេលជួបគ្នាដំបូងគេតែងតែសួរពីអាយុ។ ជនជាតិបរទេសនៅពេលជួបជនជាតិកូរ៉េដំបូង នៅពេលដែលជនជាតិកូរ៉េសួរពីអាយុ មានពេលខ្លះជនបរទេសច្របូកច្របល់ ប៉ុន្តែនៅប្រទេសកូរ៉េ ការសួរអាយុមិនមែនជារឿងមិនត្រឹមត្រូវនោះទេ។ ពីព្រោះនៅប្រទេសកូរ៉េ គេប្រើពាក្យគួរសមជាមួយអ្នកដែលមានអាយុច្រើនជាងខ្លួន។ ហើយមិនត្រឹមតែប្រើពាក្យគួរសមប៉ុណ្ណោះទេ គឺនៅមានអាកប្បកិរិយាដែលត្រូវគោរពទៀតផង។ តោះ! យើងទៅស្វែងយល់ទាំងអស់គ្នាថា តើមានអ្វីខ្លះ?

밥을 먹을 때

នៅពេលហូបបាយ

- 어린이 먼저 손가락을 들 때까지 기다리기 រង់ចាំមនុស្សចាស់លើកស្លាបព្រាមុនសិន។
- 어른이 식사를 마칠 때까지 자리에서 일어나지 않기 កុំងើបពីកន្លែងរហូតដល់មនុស្សចាស់បរិភោគអាហាររួច។

술을 마실 때

នៅពេលផឹកស្រា

- 어른께 술을 받을 때는 두 손으로 받기 នៅពេលដែលទទួលស្រាពីមនុស្សចាស់ត្រូវទទួលដោយដៃពីរ។
- 어린이 먼저 술을 마신 후에 마시기 ត្រូវផឹកបន្ទាប់ពីមនុស្សចាស់
- 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술 마시기 ងាកមុខចេញនៅពេលផឹកស្រានៅមុខមនុស្សចាស់

물건을 주고받을 때

នៅពេលដែលទទួលរបស់និងជូនរបស់

- 어른께 물건을 드릴 때 두 손으로 드리기 ប្រើដៃពីរនៅពេលជូនរបស់ទៅដល់មនុស្សចាស់
- 어른이 물건을 주실 때 두 손으로 받기 ទទួលរបស់ពីមនុស្សចាស់ដោយដៃពីរ

기타

ផ្សេងទៀត

- 인사를 할 때는 허리를 숙이기 អានចង្កេះចុះនៅពេលសម្តែងការគួរសម
- 어른 앞에서 담배 피우지 않기 កុំជក់បារីនៅចំពោះមុខមនុស្សចាស់
- 지하철이나 버스에서 어른께 자리 양보하기 ជូនកន្លែងអង្គុយអោយទៅមនុស្សចាស់ពេលនៅក្នុងរថភ្លើងក្រោមដី ឬនៅក្នុងទូរស័ព្ទ



내용 확인 ពិនិត្យខ្លឹមសារ

+ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. សូមបំពេញចន្លោះនូវពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។

(1) 어른께 물건을 드릴 때 (으)로 드려야 해요.
ត្រូវតែប្រើដៃពីរនៅពេលជូនរបស់ទៅមនុស្សចាស់។

(2) 지하철에서 어른께 자리를 해야 해요.
ត្រូវតែជូនកន្លែងអង្គុយទៅមនុស្សចាស់ពេលនៅក្នុងរថភ្លើងក្រោមដី។

정답 (1) 두 손 (2) 양보



EPS-TOPIK ឃុំ វិញ្ញាណសាអាន EPS-TOPIK



ចាប់ពីសំណួរទី១ដល់ទី៣គឺជាការមើលរូបភាព បន្ទាប់មកស្វែងរកប្រយោគដែលត្រឹមត្រូវ។ សូមរំលឹកអំពីអ្វីដែលអ្នកបានរៀននៅខាងមុខបណ្តើរ និងសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរបណ្តើរ។

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

សូមមើលរូបភាពខាងក្រោម បន្ទាប់មកជ្រើសរើសប្រយោគដែលត្រឹមត្រូវ។

1.



- ① 할아버지가 편찮으세요.
- ② 할아버지가 방에 계세요.
- ③ 할아버지가 식사를 하세요.
- ④ 할아버지가 비빔밥을 드세요.

2.



- ① 한국에서는 다리를 떨면 안 됩니다.
- ② 한국에서는 집에서 바닥에 앉습니다.
- ③ 한국에서는 밥에 숟가락을 꽂지 않습니다.
- ④ 한국에서는 집에 들어갈 때 신발을 신으면 안 됩니다.

3.



- ① 어른께는 허리를 숙여서 인사해야 합니다.
- ② 어른 앞에서는 조용히 밥을 먹어야 합니다.
- ③ 어른 앞에서는 다리를 꼬고 앉으면 안 됩니다.
- ④ 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술을 마셔야 합니다.



សំណួរបន្ទាប់ គឺជាការស្វែងរកពាក្យដែលត្រឹមត្រូវដើម្បីបំពេញប្រយោគ។ សូមរំលឹកឡើងវិញអំពីពាក្យគួរសម និងវេយ្យាករណ៍ដែលបានរៀននៅខាងមុខបណ្តើរ និងសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរបណ្តើរ។

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ចូរជ្រើសរើសពាក្យដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីបំពេញចន្លោះ។

4.

저희 할머니는 _____ 이/가 많으시지만 매일 운동을 하셔서 건강하십니다.

លោកយាយរបស់ពួកខ្ញុំមានព្រះជន្មច្រើន ប៉ុន្តែគាត់មានសុខភាពល្អដោយសារតែគាត់ហាត់ប្រាណរាល់ថ្ងៃ។

- ① 덕
- ② 성함
- ③ 연세
- ④ 생신

5.

한국에서는 어른들과 함께 있을 때 지켜야 할 예절이 많은데, 물건을 주고받을 때 어른께는 두 손으로 물건을 _____.

នៅប្រទេសកូរ៉េមានស្មារតីជាច្រើនដែលត្រូវគោរពពេលនៅជាមួយមនុស្សចាស់ នៅពេលដែលទទួលវត្ថុរបស់អ្វីមួយទៅដល់មនុស្សចាស់ត្រូវតែប្រើដៃពីរ។

- ① 주셔야 합니다
- ② 드려야 합니다
- ③ 돌려야 합니다
- ④ 숙여야 합니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ④ 4. ③ 5. ②

